

Mat

Chapter 2

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας, ἐν ἡμέραις
- اور یسوع پیدا-ہونے-پر میں-بیت-لحم - یہودیہ-کے میں- دنوں
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1080](#) [G1722](#) [G0965](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1722](#) [G2250](#)

Ἡρώδου τοῦ βασιλέως, ἰδοῦν, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς
بیروڈیس - بادشاہ-کے دیکھو مجوسی سے- مشرق آئے میں-
[G2264](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3708](#) [G3097](#) [G0575](#) [G0395](#) [G3854](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα,
یروشلم
[G2414](#)

گئے۔ پہنچ یروشلم کر آ سے مشرق عالم مجوسی کچھ میں دنوں ان ہوا۔ پیدا میں لحم بیت شہر کے یہودیہ صوبہ میں زمانے کے بادشاہ بیروڈیس عیسیٰ

2 λέγοντες, Ποῦ ἐστὶν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? εἶδομεν γὰρ
کہتے-ہوئے کہاں ہے - پیدا-ہوا بادشاہ - یہودیوں-کا دیکھا کیونکہ
[G3004](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5088](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3708](#) [G1063](#)

αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἦλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ.
اُس-کا - ستارہ میں- مشرق اور آئے سجدہ-کرنے اُسے
[G0846](#) [G3588](#) [G0792](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0395](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4352](#) [G0846](#)

آئے کرنے سجدہ اُسے ہم اور ہے دیکھا ستارہ کا اُس میں مشرق نے ہم کیونکہ ہے؟ ہوا پیدا میں ہی حال جو ہے کہاں بادشاہ وہ کا یہودیوں پوچھا، نے اُنہوں
ہیں۔

3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης, ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ'
سن-کر اور - بادشاہ بیروڈیس گھبرایا اور سارا یروشلم ساتھ
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2264](#) [G5015](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2414](#) [G3326](#)

αὐτοῦ.
اُس-کے
[G0846](#)

گیا۔ گھبرا سمیت یروشلم پورے بادشاہ بیروڈیس کر سن یہ

4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ, ἐπυνθάνετο
اور جمع-کر-کے سب - کو سردار-کابنوں اور فقیہوں قوم-کے پوچھا
[G2532](#) [G4863](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1122](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4441](#)

παρ' αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται.
سے- اُن کہاں - مسیح پیدا-ہوتا-ہے
[G3844](#) [G0846](#) [G4226](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1080](#)

گا۔ ہو پیدا کہاں مسیح کہ کیا دریافت سے اُن نے اُس کے کر جمع کو علما کے شریعت اور اماموں راہنما تمام

5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας: οὕτως γὰρ γέγραπται
- اور کہا اُسے میں- بیت-لحم - یہودیہ-کے یوں کیونکہ لکھا-ہے
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0965](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3779](#) [G1063](#) [G1125](#)

διὰ τοῦ προφήτου:
ذریعے - نبی-کے
[G1223](#) [G3588](#) [G4396](#)

ہے، لکھا یوں معرفت کی نبی کیونکہ میں، لحم بیت شہر کے [یہودیہ دیا، جواب نے انہوں

- 6 καὶ σύ, Βηθλέεμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἔλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν
 اور ٹو بیت-لحم زمین یہوداہ-کی برگز چھوٹا ہے -میں - حاکموں
[G2532](#) [G4771](#) [G0965](#) [G1093](#) [G2448](#) [G3760](#) [G1646](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2232](#)
- Ἰούδα, ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου
 یہوداہ-کے سے-ٹجھ کیونکہ نکلے-گا حکمران جو چرائے-گا -کو قوم میری
[G2448](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1063](#) [G1831](#) [G2233](#) [G3748](#) [G4165](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1473](#)
- τὸν Ἰσραήλ.
 - اسرائیل
[G3588](#) [G2474](#)

قوم میری جو گا نکلے حکمران ایک سے میں تجھ کیونکہ نہیں۔ چھوٹا سے سب گز ہر میں حکمرانوں کے یہودیہ ٹو لحم، بیت واقع میں یہودیہ ملک [اے
 گا۔ [اے] کرے بانی گلہ کی اسرائیل

- 7 Τότε Ἠρώδης, λάθρα καλέσας τοὺς μάγους, ἠκρίβωσεν παρ' αὐτῶν τὸν
 پھر بیروڈیس-نے سے-چپکے سے-بلا-کر -کو -مجوسیوں دریافت-کیا سے-آن -
[G5119](#) [G2264](#) [G2977](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3097](#) [G0198](#) [G3844](#) [G0846](#) [G3588](#)
- χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρως.
 وقت - ظاہر-ہونے-والے ستارے-کا
[G5550](#) [G3588](#) [G5316](#) [G0792](#)

تھا۔ دیا دکھائی وقت کس ستارہ وہ کہ پوچھا سے تفصیل کر بلا کو عالموں مجوسی پر طور خفیہ نے بیروڈیس پر اس

- 8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ, εἶπεν, Πορευθέντες, ἐξετάσατε ἀκριβῶς
 اور بھیج-کر انہیں میں-بیت-لحم کہا جا-کر تلاش-کرو اچھی-طرح
[G2532](#) [G3992](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0965](#) [G3004](#) [G4198](#) [G1833](#) [G0199](#)
- περὶ τοῦ παιδίου; ἐπὶ δὲ εὗρητε, ἀπαγγεῖλατέ μοι, ὅπως κάγω ἔλθῶν,
 بارے-میں - بچے-کے جب اور پاؤ خبر-دو مجھے تاکہ میں-بھی آ-کر
[G4012](#) [G3588](#) [G3813](#) [G1875](#) [G1161](#) [G2147](#) [G0518](#) [G1473](#) [G3704](#) [G2504](#) [G2064](#)
- προσκυνήσω αὐτῷ.
 سجدہ-کروں اُسے
[G4352](#) [G0846](#)

سجدہ اُسے کر جا بھی میں تاکہ دیں اطلاع مجھے تو لیں پا اُسے آپ جب لگائیں۔ پتا کا بچے سے تفصیل اور جائیں لحم [بیت بتایا، انہیں نے اُس پھر
 کروں۔ [اے]

- 9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως, ἐπορεύθησαν; καὶ ἰδού, ὁ ἀστὴρ,
 - اور سن-کر - بادشاہ-کی چلے اور دیکھو اور ستارہ
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0792](#)
- ὄν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτοῦς, ἕως ἔλθῶν, ἐστάθη ἐπάνω
 جو دیکھا میں - مشرق آگے-چلتا-رہا اُن-کے جب-تک آ-کر ٹھہرا اوپر
[G3739](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0395](#) [G4254](#) [G0846](#) [G2193](#) [G2064](#) [G2476](#) [G1883](#)
- οὗ ἦν τὸ παιδίον.
 جہاں تھا بچہ
[G3757](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3813](#)

اوپر کے مقام اُس چلتے چلتے اور گیا چلتا آگے آگے کے اُن وہ تھا دیکھا میں مشرق نے انہوں ستارہ جو دیکھو اور گئے۔ چلے وہ بعد کے الفاظ ان کے بادشاہ
 تھا۔ بچہ جہاں گیا ٹھہر

- 10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα.
 دیکھ-کر اور - ستارے-کو خوش-ہوئے خوشی بڑی بہت
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0792](#) [G5463](#) [G5479](#) [G3173](#) [G4970](#)

11 καὶ ἔλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς
اور آکر - میں - گھر دیکھا - بچے کو ساتھ مریم -
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3326](#) [G3137](#) [G3588](#)

μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεισόντες, προσεκύνησαν αὐτῷ: καὶ ἀνοίξαντες τοῦς
ماں اور اُس کی اور اور گر کر سجدہ کیا اُسے اور اور کھول کر -
[G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4098](#) [G4352](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#)

θησαυροὺς αὐτῶν, προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα: χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν.
خزانے اپنے پیش کیے اُسے تحفے سونا اور اور اور مُر اور
[G2344](#) [G0846](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1435](#) [G5557](#) [G2532](#) [G3030](#) [G2532](#) [G4666](#)

کے مُر اور لُبان سونے، اُسے کر کھول ڈیے اپنے پھر کیا۔ سجدہ اُسے کر گر منہ اوندھے نے انہوں کر دیکھ ساتھ کے ماں کو بچے اور بوئے داخل میں گھر وہ کئے پیش تحفے

12 καὶ χρηματισθέντες κατ' ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρώδη, δι' ἄλλης
اور ہدایت پا کر - میں - خواب نہیں لوٹنے اُسے - پاس سے - دوسرے
[G2532](#) [G5537](#) [G2596](#) [G3677](#) [G3361](#) [G0344](#) [G4314](#) [G2264](#) [G1223](#) [G0243](#)

ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.
راستے چلے گئے - میں - ملک اپنے
[G3598](#) [G0402](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G0846](#)

بیروڈیس کہ تھا گیا کیا آگاہ میں خواب انہیں کیونکہ گئے، چلے ملک اپنے سے راستے اور ایک بلکہ گئے نہ کر ہو سے بیروشلہ وہ تو آیا وقت کا روانگی جب جاؤ۔ نہ واپس پاس کے

13 Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ
پر جانے اور اُن کے دیکھو فرشتہ خداوند کا ظاہر ہوا - میں - خواب کو
[G0402](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2962](#) [G5316](#) [G2596](#) [G3677](#) [G3588](#)

Ἰωσήφ, λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
یوسف کہتے ہوئے اُٹھ لے لے - بچے کو اور - ماں اور اُس کی اور
[G2501](#) [G3004](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)

φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἶπω σοι; μέλλει γὰρ
بھاگ مصر میں - مصر اور رہ وہاں جب تک کہ کہوں تجھے چاہتا ہے
[G5343](#) [G1519](#) [G0125](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1563](#) [G2193](#) [G0302](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3195](#) [G1063](#)

Ἡρώδης ζητεῖν τὸ παιδίον, τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.
بیروڈیس ڈھونڈنا - بچے کو - مارنے اُسے
[G2264](#) [G2212](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3588](#) [G0622](#) [G0846](#)

میں تک جب جا۔ کر ہجرت کو مصر کر لے سمیت ماں کی اُس کو بچے اُٹھ، کہا، اور ہوا ظاہر پر یوسف میں خواب فرشتہ کا رب بعد کے جانے چلے کے اُن کرے۔ قتل اُسے تاکہ گا کرے تلاش کو بچے بیروڈیس کیونکہ رہ، ٹھہرا وہیں دوں نہ اطلاع تجھے

14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς, παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς,
- اور اُٹھ کر لے لیا - بچے کو اور - ماں اور اُس کی رات
[G3588](#) [G1161](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3571](#)

καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον,
اور چلا گیا - میں - مصر
[G2532](#) [G0402](#) [G1519](#) [G0125](#)

ہوا۔ روانہ لئے کے مصر کر لے سمیت ماں کی اُس کو بچے رات اُسی اور اُٹھا یوسف

15	καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρώδου; ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν	اور رہا وہاں تک - موت - بیروڈیس-کی تاکہ پوری-ہو جو کہی-گئی	G2532 G1510 G1563 G2193 G3588 G5054 G2264 G2443 G4137 G3588 G2046
	ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου.	-سے خداوند ذریعے - نبی-کے کہتے-ہوئے مصر - سے بُلایا	G5259 G2962 G1223 G3588 G4396 G3004 G1537 G0125 G2564 G3588 G5207
	μου.	اپنے	G1473

بُلایا۔ سے مصر کو فرزند اپنے نے میں تھی، فرمائی معرفت کی نبی نے رب جو ہوئی پوری بات وہ یوں رہا۔ تک انتقال کے بیروڈیس وہ وہاں

16	Τότε Ἡρώδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη λίαν, καὶ ἀποστείλας, ἀνέϊλεν πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλέεμ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὀρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.	پھر بے پروڈیس-نے دیکھ-کر کہ ٹھگا-گیا - سے - مجوسیوں غصہ-ہوا بہت اور بہت اور سب سب - سب - بچوں-کو - میں - بیت-لحم اور میں سب	G5119 G2264 G3708 G3754 G1702 G5259 G3588 G3097 G2373 G3029 G2532 G0649 G0337 G3956 G3588 G3816 G3588 G1722 G0965 G2532 G1722 G3956 G3588 G3725 G0846 G0575 G1332 G2532 G2736 G2596 G3588 G5550 G3739 G0198 G3844 G3588 G3097
	ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.	دریافت-کیا-تھا سے - - مجوسیوں	G0198 G3844 G3588 G3097

کہ دیا حکم انہیں کر بھیج لحم بیت کو فوجیوں اپنے نے اُس آیا۔ طیش بڑا اُسے تو بے دیا فریب مجھے نے عالموں مجوسی کہ ہوا معلوم کو بیروڈیس جب یہ میں بارے کے عمر کی بچے سے مجوسیوں نے اُس کیونکہ ہو۔ تک سال دو عمر کی جن کریں قتل کو لڑکوں تمام اُن کے علاقے کے گرد ارد اور لحم بیت تھا۔ لیا کر معلوم

17	τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος,	پھر پوری-ہوئی جو کہی-گئی-تھی ذریعے یرمیاہ - نبی-کے کہتے-ہوئے	G5119 G4137 G3588 G2046 G1223 G2408 G3588 G4396 G3004
----	---	--	---

ہوئی، پوری گوئی پیش کی نبی یرمیاہ یوں

18	Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὄδυρμὸς πολὺς, Ῥαχὴλ κλαίουσα	آواز میں - رامہ سنی-گئی رونا اور ماتم اور بہت راخیل روتی-ہے	G5456 G1722 G4471 G0191 G2805 G2532 G3602 G4183 G4478 G2799
	τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελεν παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσίν.	- بچوں اپنے اور نہیں چاہتی تسلی-پانا کیونکہ ہیں نہیں	G3588 G5043 G0846 G2532 G3756 G2309 G3870 G3754 G3756 G1510

گئے ہو بلاک وہ کیونکہ رہی، کر نہیں قبول تسلی اور بے رہی رو لئے کے بچوں اپنے راخل آوازیں۔ کی ماتم شدید اور بیٹھے رونے ہے، گیا مچ شور میں رامہ ہیں۔

19	Τελευταίαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ	مرنے-پر اور - بیروڈیس-کے دیکھو فرشتہ خداوند-کا ظاہر-ہوا میں - خواب	G5053 G1161 G3588 G2264 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596 G3677
	τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ,	-کو یوسف میں - مصر	G3588 G2501 G1722 G0125

تھا۔ میں ہی مصر ابھی جو ہوا ظاہر پر یوسف میں خواب فرشتہ کا رب تو گیا کر انتقال بیروڈیس جب

20 λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
 کہتے-ہوئے اُٹھ لے-لے - بچے-کو اور - ماں اور اُس-کی اور
 G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532
 πορεύου εἰς γῆν Ἰσραὴλ; τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ
 جا میں-میں زمین اسرائیل-کی مر-گئے کیونکہ - ڈھونڈنے-والے - جان -
 G4198 G1519 G1093 G2474 G2348 G1063 G3588 G2212 G3588 G5590 G3588

پαιδίου.

بچے-کی
 G3813

ہیں۔ گئے مر وہ تھے درجے کے مارنے سے جان کو بچے جو کیونکہ جا، چلا واپس اسرائیل ملک کر لے سمیت ماں کی اُس کو بچے اُٹھ، بتایا، اُسے نے فرشتے

21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
 - اور اُٹھ-کر لے-لیا - بچے-کو اور - ماں اور اُس-کی اور
 G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532
 εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραὴλ.
 آیا میں-میں زمین اسرائیل-کی
 G1525 G1519 G1093 G2474

آیا۔ لوٹ میں اسرائیل ملک کر لے کو ماں کی اُس اور بچے اور اُٹھا یوسف چنانچہ

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ πατρὸς
 سن-کر اور کہ ارخلاؤس بادشاہی-کرتا-ہے - یہودیہ-پر جگہ - باپ
 G0191 G1161 G3754 G0745 G0936 G3588 G2449 G0473 G3588 G3962
 αὐτοῦ Ἡρώδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν; χρηματισθεὶς δὲ κατ' ὄναρ,
 اپنے ہیروڈیس-کی ڈرا وہاں سے-جانے-سے ہدایت-پا-کر اور میں-میں خواب
 G0846 G2264 G5399 G1563 G0565 G5537 G1161 G2596 G3677
 ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας;
 چلا-گیا میں-میں - علاقے - گلیل-کے
 G0402 G1519 G3588 G3313 G3588 G1056

کر پا ہدایت میں خواب پھر گیا۔ ڈر سے جانے وہاں وہ تو بے گیا ہو نشین تخت میں یہودیہ جگہ کی ہیروڈیس باپ اپنے ارخلاؤس کہ سنا نے اُس جب لیکن
 ہوا۔ روانہ لئے کے علاقے کے گلیل وہ

23 καὶ ἐλθὼν, κατώκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ; ὅπως πληρωθῇ τὸ
 اور آ-کر ربنے-لگا میں-میں شہر کہلاتا ناصرت تاکہ پوری-ہو جو
 G2532 G2064 G2730 G1519 G4172 G3004 G3478 G3704 G4137 G3588
 ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.
 کہی-گئی-تھی ذریعے - نبیوں-کے کہ ناصری کہلائے-گا
 G2046 G1223 G3588 G4396 G3754 G3480 G2564

گا۔ کہلائے ناصری وہ کہ ہوئی پوری بات کی نبیوں یوں تھا۔ ناصرت نام کا جس بسا جا میں شہر ایک وہ وہاں